

CLÁSICOS INDIA.

Buddhajñanapada: Alabanza a la Noble Tara.

Trad. UPASAKA LOSANG GYATSO.





Buddhajñanapada, un breve esbozo biográfico.

Con respecto al Gran Maestro¹ Buddhajñanapada, el erudito tibetano Jetsun Taranatha escribió en su obra “Historia del Budismo en India” lo siguiente:

“Él puede ser considerado como el discípulo más destacado de Haribhadra. El alcanzó realizaciones, y comenzó a enseñar el Dharma más o menos en el periodo en el que Haribhadra murió. Después de unos años, se convirtió en el preceptor del rey. Poco tiempo después de esto, él consagró el Monasterio de Vikramashila, y fue designado allí como Maestro de Tantra². Desde el mismo momento en el que este Maestro comenzó a trabajar para bien de todos los seres, hasta el momento de su muerte, cada noche solía recibir setecientas monedas de oro del Noble Jambhala³ y trescientos collares de perlas de la diosa Vasudhara. Por la gracia de estas deidades, el comprador de estos objetos volvía cada mañana. El solía gastar cada tarde todo el dinero obtenido de este modo en obras pías. Pasaba su tiempo de este modo. Solía ofrecer lámparas tan grandes como la rueda de una carreta- siete a cada una de las diecinueve deidades del Guhyasamaja, y tres a cada uno de los ocho Bodhisattvas y los seis krodhas⁴. Él

¹ Mahacarya.

² Vajracarya.

³ El dios de la riqueza.

⁴ Coléricas.

solía celebrar quince ofrendas de comida⁵ a los quince guardianes del horizonte, y cada una de estas ofrendas de comida era llevada por dos hombres. Similarmente solía ofrecer otros artículos de veneración, y satisfacer las necesidades de los discípulos que escuchaban el Dharma, de los monjes ordenados, y de todo tipo de mendigantes. Así trabajaba para la perpetua expansión de la Buena Ley.

El dijo al Rey Dharmapala: “Hay signos de la ruina de tu dinastía durante el reinado de tu nieto. Realiza una gran ofrenda del fuego⁶ para que la dinastía pueda durar mucho tiempo, y para que también el Dharma pueda difundirse con amplitud.”

De acuerdo a ello, el rey Dharmapala estuvo realizando la ofrenda durante muchos años, ceremonia que era realizada por los detentadores del Vajra⁷, con este Maestro como jefe, y durante este tiempo los artículos supusieron una ingente cantidad de plata.”

El Maestro profetizó al Rey: “Doce de tus sucesores serán reyes, y en particular hasta el quinto de tus descendientes, habrá muchos países que estarán bajo su dominio, y la Buena Ley también se extenderá ampliamente.” Esta predicción se hizo verdad,

En un templo de Vajrasana⁸ había entonces una gran imagen de plata de Heruka, y también muchos tratados sobre Tantra. Algunos de los Oyentes⁹ de la Isla de Ceilán y de otros lugares dijeron que esos tratados habían sido compuestos por Mara¹⁰. Así que los quemaron, y rompieron la imagen en pedazos, y utilizaron las piezas como moneda ordinaria.

Desde Bengala la gente solía venir a Vikramashila para ofrecer su veneración. Entonces los Oyentes les dijeron: “Eso que es llamado el Mahayana es tan solo una forma de vida para aquellos que siguen la visión equivocada. Por tanto, guardaros de esos que dicen ser predicadores del Verdadero Dharma.” Utilizando esto, ellos se acercaban a la gente para atraerlos a sus posiciones. Transcurrido un tiempo, todo esto llegó a conocimiento de Rey, y este se dispuso a castigar a los habitantes de la isla de Ceilán. Pero finalmente el Maestro consiguió salvarlos.

Este Maestro también explicó, aunque de forma limitada los tres Kriya Yogas. Pero expuso de forma más extensa los Cinco Tantras internos, a saber: el Samaja, Mayajala, Buddha-samayoga, Chandra Guhya- tilaka, y Mañjushri-krodha. Puso un énfasis especial en las enseñanzas del Guhyasamaja.”

⁵ Naivedya.

⁶ Homa.

⁷ Vajradharas.

⁸ El Asiento de Diamante, se refiere al lugar en el que el Buda alcanzó la Iluminación, en Bodhgaya.

⁹ Shravakas, seguidores del Vehículo Inferior, o Hinayana.

¹⁰ El Maligno.

Buddhajñanapada: Alabanza a la Noble Tara.

¡Homenaje a la Noble¹¹ Tara!

1. ¡Homenaje a Tara, el *Dharmakaya*¹²,
Descansando en el Reino nacido del Conocimiento,
El Gran Éxtasis, simple y libre de conceptos,
Completamente puro, la bodhicitta a nivel último!
2. ¡Homenaje a Tara, el *Sambhogakaya*¹³,
Hermoso Cuerpo luciendo pleno de juventud,
Y un rostro radiante del más bello color,
Descansando en medio de un círculo¹⁴ de diosas!
3. ¡Homenaje a Tara, el *Nirmanakaya*¹⁵
Que está emitiendo, desde el Mandala
Secreto de Su corazón, formas de Conocimiento Perfecto,
Salvando a los seres de los seis destinos!
4. ¡Homenaje a Tara que es el Buda!
¡Cuya mente libre de los conceptos erróneos
Y del sueño de la ignorancia, interpenetra todo lo cognoscible!
¡Quien recibe honores de los Budas Perfectos!
5. ¡Homenaje a Tara quien es verdadero Dharma!
Mostrando el Gran Éxtasis, la paz del Nirvana,
Los supremos fenómenos de un Buda,
Las diez sabidurías, y las Diez Perfecciones!
6. ¡Homenaje a Tara quien es la Sangha,

¹¹ Arya,

¹² Cuerpo de la Verdad de un Buda.

¹³ El Cuerpo de Goce Perfecto de un Buda.

¹⁴ Mandala.

¹⁵ El Cuerpo de Emanación de un Buda.

Quien ha realizado el Cuerpo, Habla y Mente
De todos los Sugatas de los tres tiempos,
La dakini de la unión de las sabidurías!

7. ¡Homenaje a Tara, la Deseosa,
Quien queriendo calmar los sufrimientos de los seres migratorios
Se dedica ella misma a ello a través de los Tres Reinos
Bajo la forma de una Diosa que ama como una Madre!
8. ¡Homenaje a Tara, la libre de deseo,
Quien conociendo que la naturaleza del samsara es pura,
No tiene apego a los Tres Reinos-
La forma de la Madre¹⁶, la Productora de los Conquistadores!
9. ¡Homenaje a Tara, la No Permanencia¹⁷,
Quien uniendo Sabiduría y Método,
No permanece ni en el samsara ni en la Paz¹⁸,
Ni deseosa, ni libre de deseos!
10. ¡Homenaje a Ti, Oh Tara de la Familia de los Sugatas,
Cuerpo de toda la sabiduría de los Budas,
La que disipa la oscuridad de la *ignorancia*,
De los seres sintientes cegados por los engaños!
11. ¡Homenaje a Ti, Oh Tara de la Familia de la Joya,
La reunión de todas las virtudes de los Budas,
Subyugadora de la montaña del *orgullo*
De los seres sintientes dominados por la arrogancia!
12. ¡Homenaje a Ti, Oh Tara de la Familia del Loto,
El Habla inmaculada de todos los Budas,
La que Disipa los tormentos
De los seres sintientes afligidos por el *deseo*!
13. ¡Homenaje a Ti, Oh Tara de la Familia del Karma,
Las Acciones Supremas de todos los Budas,
La que extrae la espina de la *envidia*
De los seres sintientes afligidos por la envidia!

¹⁶ Prajnaparamita.

¹⁷ El Nirvana de No Permanencia de los Budas.

¹⁸ El Nirvana incompleto de los Oyentes y Realizadores Solitarios,

14. ¡Homenaje a Ti, Oh Tara de la Familia del Vajra,
El Cuerpo Vajra de todos los Budas,
La Aniquiladora de las armas del odio
En los seres sintientes oprimidos por el *enfado*!
15. ¡Homenaje y alabanza a Tu Cuerpo Vajra,
Tú que luces una forma que es como un reflejo,
Que está libre de cualquier sustancia material burda o sutil,
Y que está dotada con las Marcas y Señales!
16. ¡Homenaje y alabanza a Tu Habla Vajra,
Tú que pronuncias las palabras como si fuera un eco,
Abandonando sílabas y frases,
Transcendiendo los caminos de las palabras y el leguaje!
17. Homenaje y alabanza a Tu Mente Vajra,
Tú que tienes una mente como un sueño,
No viendo nada como real, irreal, o como otro,
No conociendo la eternidad ni la aniquilación!
18. Ante Tara la Inmaculada y la que Interpenetra el Espacio
Yo me postro con el cuerpo vajra sin forma,
Sin miembros y sin esqueleto,
Sin observar un homenaje o un objeto de homenaje!
19. Ante Tara la Simple y Sin Concepciones
Yo hago alabanza con un habla vajra no pronunciado,
Libre de sonido o pronunciación,
Sin observar ninguna alabanza ni ningún objeto de alabanza.
20. Ante la Tara libre de sensaciones u objetos
Yo presto obediencia con una mente vajra
Sin aprehendedor o conocimiento,
No observando ningún pensamiento, ni ningún objeto de pensamiento.

*Trad. al castellano por el ignorante y falto de devoción upasaka Losang Gyatso.
Editado a 14 de Febrero de 2014.*